



BANCO DE MÉXICO®

Temas en lenguas indígenas: Servicio de Canje de Billetes y Monedas

TRADUCCIÓN: FLOR SILVESTRE DE JESÚS RAMÍREZ

LENGUA: TRIQUI

VARIANTE: SAN JUAN COPALA

Marzo 2024

Uso Público

Información de acceso público.

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

SERVICIO DE CANJE DE BILLETES Y MONEDAS

Características

- Servicio gratuito para todo público que se brinda en la mayoría de las sucursales bancarias del país, en días hábiles bancarios de lunes a viernes, y dentro del horario de atención al público de las respectivas sucursales bancarias. La ubicación de estas sucursales se puede consultar en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Servicios, Canje de billetes y monedas.¹
- Operaciones:
 - Cambio de billetes y/o monedas metálicas por otros de diferente denominación.
 - Sustitución de billetes y/o monedas metálicas no aptos para circular (piezas deterioradas, en proceso de retiro, desmonetizadas y billetes

Ñaan ña kachón nii see ma' *Banco* Makaa ga ne'ee nii chee ñaan sa'anj gaa sa'anj a'ga' mee tuvaa nii sa'anj sa' a. Ñaan ña vaa rián nii sii a'mii' xna' anj xna' nu', ganii naya nii so'mee taa. Rián *Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.* Ñaan kachón ña na' xna'anj xna' nu' rián, see mii ra' niyaa ñaan xixla, kavee nayaa maa mee tata rián a.

RE' TUNAA ÑAAN SA'ANJ GAA SA'ANJ A'GA'

Mee tuvaa yasuun nii a

- Mee an nii yuvii tunaa sa'anj rke *banco*, tuvaa see ka'nej' sa'anj manii ma, güii yasuun *banco* mii ko'ngo gaa kuñuun rke o' smana. See mii raa kané'ej re' maa nii *Banco* kave nano maa rián a'ga' re' naj' *Banco* Makaa (www.banxico.org.mx) nano rián *Servicios, Canje de billetes y monedas*.²
- Mee rasuun kiya rke:
 - Kavee tunaa sa'anj kisi maa ñaan sa'anj.
 - Kavee tunaa sa'anj ñaan sin', sa'anj ñaan narvii, sa'anj ñaan no'xnicha rián *Banco*, sii nii narke nii o' ñaan sa'anj sa' maa.

¹ Sólo disponible en español.

² Nana xixla naj' a.

deformados) por su equivalente en piezas aptas para circular.

- Solicitud de valoración de fracciones de billetes o billetes marcados, así como su canje, en caso de que proceda.
- Nuun xkuun kachiin ma nii tunaa nii ñaan sa'anj nij' gaa sa'anj sa'.
- Límites por operación:
 - Para solicitantes que no sean clientes de la institución de crédito: 3,000 pesos o un máximo de 500 piezas de cada denominación.
 - No hay límites en importes ni en piezas por operación para clientes de la institución de crédito.
- Mee daa ñaan sa'anj tunaa:
 - Nii yuvii tuvaa' xhuvii taj' rián o' *banco* kavee tunaa nii naj' va'nuj miin sa'anj, stanii naj' un' ciento.
 - Nii yuvii taj' xhuvii rián o' *banco* kavee tunaa nii medoo sa'anj.

Para conocer el valor actual de billetes o monedas que ya no se fabrican, consulte la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Servicios, Canje de billetes y monedas, Valor actual de billetes que ya no se fabrican o Valor actual de monedas metálicas que ya no se fabrican.³

See mii ra kane'ej chee ñaan sa'anj gaa sa'anj a'ga' kavee nano maa re'naj'chee *Banco Makaa* (www.banxico.org.mx) nano rián *Servicios, Canje de billetes y monedas, Valor actual de billetes que ya no se fabrican o Valor actual de monedas metálicas que ya no se fabrican.*⁴

CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte www.banxico.org.mx
- Llame al 800-BANXICO (800-2269426)
- Escriba a dinero@banxico.org.mx

MEE RE' NARI CHEE SA'ANJ

See mee ra' kane' chee ñaan sa'anj gaa sa'anj a'ga':

- Kanon maa rián a'ga' re'naj' www.banxico.org.mx
- Kamiis re' 800-BANXICO (800-2269426)
- Kave kachoon rián *correo electrónico* dinero@banxico.org.mx

³ Sólo disponible en español.

⁴ Nana xixla naj' a.



BANCO DE MÉXICO®

www.banxico.org.mx